

Edizione diplomatico-interpretativa

B. d(e) ue(n)tedor(n).	B. de Ventedorn.
I	I
BEm cugei de chantar so- frir. mas quar sai quel dos temps suau. eras pus negus nos esiau. e pretz e donar uey murir. nom puesc]m[mudar nom prengua cura. dun uers nouel ab la frei- dura. que conortz er als autres entrelhor. e couen be pus tam bem uay damor. quaya meilleur solatz a tota gen.	Be·m cugei de chantar sofrir mas quar sai que·l dos temps suau; eras pus negus no s?esiau e pretz e donar vey murir, no·m puesc mudar, no·m prengua cura d?un vers novel ab la freidura, que conortz er als autres entre lhor; e coven be, pus tam be·m vay d?amor, qu?aya meilleur solatz a tota gen.
II	II
Dona uas qual que part yem uir. ab uos remanh (et) ab uos uau. e sapchatz que de uos me lau. assatz mais que no sai grazir. ben conosc que mon pretz me- lura. per la uostra bona ue(n)tura. e quar uos platz quem fassatz tan donor. lo iorn detz em baiza(n) uostra mor. del plus sius platz prenetz esguardamen.	Dona, vas qual que part ye·m vir, ab vos remanh et ab vos vau. E sapchatz que de vos me lau assatz mais que no sai grazir. Ben conosc que mon pretz melura per la vostra bon?aventura; e quar vos platz que·m fassatz tan d?onor lo iorn detz e·m baizan vostr?amor, del plus, si·us platz, prenetz esguardamen!
III	III
Amors aissim faitz trassalhir. del ioi q(ui)eu ai no uey ni au. ni no sai quem dic ni quem fau. cent uetz e trop plus mo cossir. q(ui)eu degra uer sen e mezura. si mai adoncs mas pauc me dura. qual reduirem tornal ioy en error. pe- ro ben sai que cent uetz es damor. quom quama ben non a guaire de sen.	Amors, aissi·m faitz trassalhir: del ioi qu?ieu ai no vey ni au ni no sai que·m dic ni que·m fau. Cent vetz e trop plus m?o cossir, qu?ieu degr?aver sen e mezura (si m?ai adoncs; mas pauc me dura), qu?al reduire·m torna·l ioy en error. Pero ben sai que cent vetz es d?amor qu?om qu?ama ben, non a guaire de sen.

IV	IV
Greu en sabrai mo mi elhs chاوزir. si sas bellas faissos mentau. que ren mas lauzors non abau. a sa gran beutat en ser- uir. res mais no men des assegura. pus tant es dous e fine pura. gra(n) paor ai on es messa uolor. e lau- zengiers uolon mon dan damor. e dirai len ben leu ad yramen.	Greu en sabrai mo mielhs chاوزir, si sas bellas faissos mentau, que ren mas lauzors non abau a sa gran beutat en servir. Res mais no m?en desassegura! Pus tant es dous?e fin?e pura, gran paor ai on es mes sa uolor; e lauzengiers volon mon dan d?amor e dirai l?en ben leu adyramen.
V	V
Donc li deuria en ben servir. p(us) uey q(ue) ren guerra nom uau. que ab lauzengiers mal estau. com me poiria damor iauzir. per liei(s) es razos e mezura. que serua to- ta creatura. neis lenemic dei a pellar senhor. quab gen parlar conq(ui)er hom miels amor. tot lo peior a ops a ben uolen.	Donc li deuria en ben servir, pus vey que ren guerra no·m vau, que ab lauzengiers mal estau, com me poiria d?amor iauzir. Per lieis es razos e mezura que serva tota creatura; neis l?enemic dei apellar senhor, qu?ab gen parlar conquer hom miels amor tot lo peior a ops a ben volen.
VI	VI
Amors sels queus uolon de- lir. son enuios e desliau. e sius destansan mi que cau. nos po- don miels enuilanir. ben conosc a lur parladura. quilh renhon mal contra natura. cyst an p(er)dut uergonha e paor. partit de dieu tot per for dreg damor. (et) ieu sui fals si mais ab lieys conten.	Amors, sels que·us volon delir, son enuios e desliau. E si·us destansan, mi que cau? no·s podon miels envilanir. Ben conosc a lur parladura qu?ilh renhon mal, contra natura. Cyst an perdut vergonha e paor, partit de Dieu, tot per fordreg d?amor! Et ieu sui fals, si mais ab lieys conten.

- letto 361 volte